اللجنة المعنية بالقضايا على التمييز ضد المرأة

الدورا السادسة عشرة

محضر موجز للجلسة 371

المعقدة في المقر، نيويورك،
يوم الاثنين، 20 كانون الثاني/يناير 1997، الساعة 15/00

الرئيس: السيدة خان

المحتويات

النظر في التقارير المقدمة من الدول الأطراف بموجب المادة 18 من الاتفاقية (تابع)

سيول ووسائل الإسراع في أعمال اللجنة (تابع)

عدد 29 آذار 1997

هذه الوثيقة هي نسخة من المحضر غير المعدلة. هذه الوثيقة متوفرة على الإنترنت.

Chief, official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza

97-80142
افتتحت الجلسة الساعة 15/10

النظر في التقارير المقدمة من الدول الأطراف بموجب المادة 18 من الاتفاقية (تابع)

تقرير سلوفينيا الأولي (1) (تابع) (CEDAW/C/SVN/1)

1 - بدعوة من الرئيس، جلست السيدة كومان - بريتيش (سلوفينيا) والسيد ئودوميك (سلوفينيا) والسيدة ديميبار (سلوفينيا) إلى مادة اللجنة.

2 - السيدة كومان (سلوفينيا): في معرض ردها على أسلحة أثارها أعضاء اللجنة في جلسة سابقة، قالت إن بلدها الذي خلف بوجوسلافيا السابقة في التزاماتها التعاونية. قد وزع قوش الاتفاقية على جميع المؤسسات العامة والمنظمات غير الحكومية والأفراد. وأضافت قائلة إن التوعية مهمة جليلة الشأن يضطلع بها مكتب السياسات المتعلقة بالمرأة منذ دخوله عام 1992، وقد قام المكتب بتوزيع منشورات متنوعة عن المسائل التي تؤثر على المرأة.

3 - وقد تقدم عدد كبير من النساء مناصب سياسية في ظل النظام السياسي الاشتراكي، إلا أن السلطة الحقيقية كانت تتركز في أيدي عدد قليل من الأفراد، معظمهم من الرجال. والنظام الحالي يتسم بطبيعة جد تنافسي، وينبغي عمل المزيد لتحسين اشتراك المرأة في الحياة السياسية. وفي انتخابات الجمعية الوطنية التي جرت في أعوام 1989 و1991 و1996 و1999 كانت المرأة تمثل 17.9 في المائة و14.6 في المائة و17.1 في المائة و15.5 في المائة و15.5 في المائة و7.8 في المائة من الدوائر التشريعية، على التوالي. وتتكون اللجنة البرلمانية للسياسات المتعلقة بالمرأة من 13 نائبا، بينهم أربعة رجل.

4 - وأضافت قائلة إن مكتب السياسات المتعلقة بالمرأة هو هيئة استشارية حكومية مستقلة أضخ إمكانيات التقدم الحر من حقوق المرأة في الحقوق في المرأة والعمل في جميع المجالات. وتشمل أنشطةه رصد مرصد المرأة في سلوفينيا وإعمال حقوقها محاسباً على الدستور والقوانين والالتزامات الدولية التي تعتبر سلوفينيا طرف فيها؛ وتحليل التشريعات المقترحة والقيام بالبحث وإعداد الوثائق ويعمل في المكتب ثمانية موظفين، بميزانية تبلغ نحو 300000 دولار. وأعطي ذلك المكتب صلاحية استهلال إجراء تشريعي، بالاشتراك في الأفرقة العامة المشتركة التي تضم خبراء مستقلين ومسؤولين حكوميين. وتشتكي التوجه إلى الحكومة ويتبعها وضعها في الاعتبار لدى صياغة أي مشروع مقدم. وإنشاء المكتب، بدلاً من إنشاء وزارة لشؤون المرأة، يمثل حلاً توافقياً توصل إلى الاعتراف بالمرأة، والمرأة في الانتظار للخيارات التشريعية التناسية البرلمانية، التي احتوتوا المقالة 8 لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية لاحظاً إتفاقية
5 - واختتمت بيديها، قالَت إن المكتب مسؤول عن تنفيذ منهج عمل بجيش المعتمد في المؤتمر العالمي للرابع المعني بالمرأة.

6 - السيدة كومان - بيرديتش (سلوفينيا): قالت إن الأحكام القانونية الأساسية التي تحظر جميع أشكال التمييز ضد المرأة موجودة في المواد من 14 إلى 16 من الدستور، وهي تلتزم العلاقة بين الأفراد والدولة وفيما بين الأفراد. وأضافت تقول إن الحق في العمل تكمل المادة 49 من الدستور، التي تحظر التمييز في العملية. بينما تلتزم المادة 13 من الدستورزواج وشؤون الأسرة. أما الحقوق والالتزامات المتبادلة بين الآباء والأطفال، فهي مطابقة لأحكام الاتفاقية حقوق الطفل. ويتزاوي في الحقوق كل من الأطفال المولودين خارج نطاق الزواج والأطفال المولودين داخل نطاقه. ويسلم القانون بدور الأم والأب، كلهما، وكثير من التشريعات التي صدرت قبل مرحلة الانتقل الجارية بحاجة إلى التنقيح.

7 - وأعربت تقول إن المحكمة الدستورية قد بنت في قضايا تنطوي، في جملة أمور، على حالات تنازع بين القانون المحلي والاتفاقيات الدولية. إلا أن المحكمة لم تنجز بعد في قضية تتعلق بالاتفاقية.

8 - ولقد أنشأ الدستور دور أمين المظلوم، بهدف حماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية. وأمن المظلوم يشرف على العلاقات بين هيئة الدولة والسلطات العامة من ناحية، والمواطنين من ناحية أخرى، وعلى أساس الخبرة المستندة إلى الآن سيدر في البرنامج الوطني لتعمير المساواة بين الجنسين اقترف يدعو إلى تسعية أمين مظلوم لشؤون المساواة بين الجنسين.

9 - ويشير قانون العقوبات إلى "جرائم الاعتداء على النظام" التي يمكن أن ترتقي في إطار الزواج. والضحية هي وحداها التي تستطيع أن تبلغ الشرطة والمدعى العام عن هذه الجرائم وأن تستسلم الإجراءات الجنائية. وقانون العقوبات وقانون الإجراءات الجنائية على حد سواء يعولان العنف داخل الأسرة بوصفه جريمة. وتشمل الضحية أن تحصل على أوراق حماية في الحالات التي تتعلق على عرف عادي. أما بالنسبة للعقوبات، فإن المادة 185 من قانون العقوبات تنص على أحكام بالسجن تتراوح بين 15 يوما و 20 سنة. وفي حالة القوادة، التي تعتبر جنية، تطرد عقوبات أقصى على قوادة الأحداث.

10 - السيدة كوزميك (سلوفينيا): قالت إن حكومتها ومكتب السياسات المتعلقة بالمرأة على علم تام بالعقوبات والقيود المتصلة التي تجري في المساواة الكاملة للنساء. وعلى الرغم من ذلك، فإن التجارة الإيجابية للبلدان الأوروبية والبلدان الأخرى في تعفيذ الإجراءات الإيجابية لا يمكن أن تنقل بسلاسة إلى سلوفينيا. إذ يتعمق تقييم آثار التشريع الجديد على ضوء المرحلة الانتقالية الاقتصادي الراهنة.

11 - ومضت قالة إن الحوارات تدل على أن مشاكل نساء الأقلية لا تختلف عن مشاكل النساء الأخرى. قال الدستور يحمي الأقلية القومية من التمييز ويضمن لها حقوق خاصة فيما يتعلق باللغة والتعليم ووسائل الإعلام وما إلى ذلك.
17- وتأتي قاعدة إنها قد تتأثر بالعادات المختلفة لأوضاع الأسرة في سلوفينيا ويعملها بالتساوي لا يعتبر العدد المتناهي من الأسر التي يبرعاها أحد الوالدين مصدر علامة في الغالب، والإمارات مسؤولة عن الأطفال بصرف النظر عن العلاقة بين الوالدين.

18- ثم قام إن المنهج الدراسي لمدارس الابتدائية يشمل دوراً في الأخلاق والمجتمع لتعليم الصف الخامس إلى الصف الثاني، ولا يوجد دوراً محدداً عن الحياة الأسرية للتعليم في الصفوف الدينية.

14- وذكر أن المكتب السياسي لتفادي المرأة قد تتم عن عدد من المناقشات عن سياسات الأسرة، مع التركيز بشكل خاص على مشكلة التوفيق بين الأسرة ومسؤوليات العمل. وأسئلة كتابية إنه توجد في الاعتبار أيضاً صورة المرأة في وسائل الإعلام. وتقوم المكتب بتشجيع هذه الوسائط ووكالات الإعلام على الاحتفاظ بغموض المرأة ومساهم صناعية جنسياً. وتبحث نجاها هذه الجهود في قانون جديد اعتمتته "غرفة الإعلان" للتعزيز استخدام صور المرأة والرجل غير متحارة جنسياً وغير موقعة ضعفياً. وقد أسفر ازدياد الوعي العام بالأوضاع المتغيرة المنسية والمهينة عن ضعف عدد من الإعلانات.

15- وقد أدت المناقشة المتغيرة للعنف العائلي في السنوات العشر الأخيرة إلى هدم جدار الصمت الذي كان يحيط بهذه المسألة سابقاً. وأشارت المنظمات غير الحكومية 12 خطإ هاتفي تستخدمنا ضحايا إساءة المعاملة. ويدعون المكتب مع هذه المنظمات، مما يساهمها في مشاريع مختلفة. كما يشمل المكتب ابتعاث مأجزة مستمرة لمناقشة العنف الموجه ضد المرأة؛ وأدرج عدد من المقتراحات المقدمة يطلب المناقشة في مسودة تشريع، ويوجه اتباع خاصة لزيادة وعي صفار السن بمسألة العنف.

16- وتدل البيانات الإحصائية الرسمية منها وغير الرسمية، على أن معظم ضحايا العنف العائلي من الأطفال والنساء. ومن الصعب اكتشاف هذا العنف أو منع، أو الحماية عليه، لأنه يعتبر مسألة في طبي الكثيرون. وكثير ما تحدث إساءة المعاملة البدنية والجنسية دون التبليغ عنها.

17- وأرتفعت تقول إن ضباط الشرطة مدركون تدريبا جيدا على التعامل مع ضحايا العنف العائلي، وإن للنساء الحق في فحصهم من جانب ضابطة شرطة، وطبية وما شابه ذلك. ويجري تنفيذ برامج منتظمة لتنشيط العاملين في هذا المجال وإرساء أحكامهم تجاههما.

18- واستمرت قاعدة أن المضايقة الجنسية في حالة جديدة في بلدها، وإن المكتب السياسي المتغيرة بالمرأة كان القوة الدافعة وراء مناقشة عامة عن الموضوع ويخطئ للقيام في عام 1997 بمزيد من أنشطة التوعية.

19- وقال إنه وفقًا لتقديرات حكومية وغير الحكومية يوجد في سلوفينيا من 500 إلى 2000 عاهرة؛ وإن البناء ليس جن đốc، أما القواعد فهي كذلك. وقد أقترح تشريع لتقصين البناء وماي졌다 العاهرات وإشعالين.
ضمانات اجتماعيا ورعاية صحية، غير أن تقدم نحو ذلك بطيء، لأن عدم وجود عناصر في الشوارع يتقلل من حدة الفتق تجاه هذه المسألة. وقد جاءت معظم الاعتقادات إلى سلوفينيا من بلدان أوروبا الشرقية؛ ومن يعملون رسميا بوصفهم راقصات وفنانات للترفيه في الأندية الليلية.

- واستمرت تقول إن مكتب السلطات المتعلقة بالمرأة قد بادر إلى إجراء مناقشة عامة حول هذه المسألة، مشددا على الحاجة إلى البحث والمعلومات. وقد عملت وسائل الإعلام الكثيرة للتوعية فيما يتعلق بالنوع.

- أما بالنسبة لما يسمى صناعة الجنس، فإنه بينما زاد التوافق من المواد الخليفة في ظل النظام الجديد لا يبدو أن هذا الأمر يثير الفتق. ويتجلى النظر حللا في اقتراح يدعو إلى تنظيم إمكانية الحصول على المواد الخليفة. ولا توجد برامج تلفزيونية وطنية أو مجلات تحتوي على مثل هذه المواد.

- وقال إنه فيما يتعلق باشتراع المرأة في صناع القرار السياسي يتعين أن نضع في الاعتبار أنه لم يمض على سلوفينيا كدولة مستقلة سوى خمس سنوات. وفي ظل النظام السياسي السابق، ساعدت حصول التمثيل المخصص للفئات المختلفة على اشتراع المرأة في الهيئات النيابية. إلا أن الاعتقادات لم تكن تتخذ في هذه الهيئات. وعلاوة على ذلك، فتجد التحول إلى الديمقراطية اللازم من جديد أمام القائم التقليدي والمحافظة. ويدعو إلى ذلك أنه على الرغم من الفصل بين الكنيسة والدولة كان الكنيسة الكاثوليكية وقائمة تأثير على الرأي العام، والبيئة السياسية لا تزال في حالة تقلب. فهي آخر الانتخابات البرلمانية تناقص 25 حزبا على المقاعد، وهناك سبعة منها ممثلة حاليا في البرلمان.

- السيدة كومتيم (سلوفينيا): قالت في معرض ردها على الأسئلة المتعلقة بالقضاء إن المرأة تتعامل بإخلاص ومساواة في ظل النظام القضائي السلوفيء، وأضافت إن ستكون في المائة من جميع القضايا الذين يتحسبون领略. ولم يعبروا مهم من النساء. وفي المائة من قضايا المحاكم العليا من النساء، وقد زاد عدد زيادة محددة على مدى السنوات الأربع الماضية. ورأس المرأة داركي من الدوائر المدنية والتجارية والجماعية التابعة لمجالس البلدية الأولى العليا. وأكثر من ذلك، إن أكثر من ثالث القضايا في الدائرة الجمالية هم من النساء. بعد أن كان الرجال يهيمنون عليها في السابق. وفي المحكمة العليا، هناك تسع قضايا من مجموع 21 قاضيا. وبا أن عدد الطالبات في كليات الحقوق يمثل أكثر من 10 في المائة من مجموع الطلاب. بات من المتوقع زيادة عدد القضاة في المستقبل.

- السيدة كوزميك (سلوفينيا): قالت في معرض ردها على أسلوب بشأن المادة 8. إن اشتراع المرأة في الحياة الدبلوماسية آخذ في الزيادة. ومن بين 40 رئيس لبعثات الدبلوماسية التابعة لجمهورية سلوفينيا يوجد 8 نساء. وأنشئ قسم جديد للدبلوماسية في الجامعة، وهو يعتبر عن برنامج دراسي مشترك بين كلية العلوم الاجتماعية ووزارة الشؤون الخارجية، ونص خطاب من النساء.

...
25 - ثم احتجت إلى تناول المسائل المتعلقة بالمادة 10، فقلت إن المبادئ الأساسية التي تنظم التعليم المشمول في "كتاب أبيض" عن التعليم أصدرته في عام 1985 وزارة التعليم والرياضة، وإن أولاية حقوق الإنسان والمملكة بالإضافة إلى المبادئ الأساسية المشمولة بالدراسة والبرامج التعليمية لمرحلة ما قبل المدرسة هي برامج محايدة بالنسبة لعدد الجنس. ويتقيّن المربعين في مؤسسات مرحلة ما قبل الالتحاق بالمدرسة دورات موضوعية خصوصاً بشأن حقوق الإنسان والمملكة بالإضافة إلى المبادئ الأساسية، تميزها وزارة التعليم والرياضة. تساعد هذه الموضوعات في دورات الاختيار والأنشطة الخارجية عن المناهج الدراسية في المرحلتين الابتدائية والثانوية. ويحضر الفتيان والفتيات على السواء دورات تقنية ودورات في الاقتصاد المنزلي، وهي دورات اختيارية.

26 - وفيما يتعلق بتأكيد بعض المهن، فإن السبب الواضح وراء ذلك هو تقسيم الأدوار الاجتماعية حسب نوع الجنس فالتعليم التقليدي للعمل في المحيط الخاص يترك أثراً على هذه الأنماط في المحيط العام عموماً. ونظراً للملاحظات الاجتماعية الأولية دور تأثير. ولتحسن هذا الوضع، أصبحت السياسة التعليمية التي تهدف إلى تشجيع البنات والنساء، فضلاً عن الأولاد والرجال، على خوض المبادئ غير التقليدية مشمولة في مشروع البرامج الوطني للمساواة بين الجنسين. والخطة التحسينية، التي حدثت، وذا عقود عقود على الجهود التربوية المبذولة بابداء من مرحلة ما قبل المدرسة. ومن التدابير المقترحة الأخرى وضع مبادئ توجيهية حسب نوع الجنس للمؤسسات الدراسية. ولا يوجد في سلوفينيا حتى الآن معهد للدراسات المرأة أو دراسات تختبر بالنساء، إلا أن جامعة ليوبولداك تقدم دورة متعددة في هذا المجال على صعيد البرامج الجامعية الدنيا والعلياً. ويلاحظ في كلية اللفظية والعلوم الاجتماعية حدوث زيادة في المواضيع المتعلقة بنوع الجنس في أطروحات الدراسات العلمية. مما يؤكد الحاجة إلى برامج أكاديمية منظمة بصورة أكثر منهجية في هذا المجال. ويجري وضع مشاريع متعددة، بما فيها تحليل لدورات حسب نوع الجنس كما تصورها الكتب المدرسية المخصصة للمدارس الابتدائية. ويوصي البرنامج الوطني للمساواة بين الجنسين بإنشاء معهد بحوث للدراسات المتعلقة بالمرأة، كما يدعم مكتب السياسات المتعلقة بالمرأة المشاريع البحثية بشأن تاريخ المرأة في سلوفينيا في الثمانينيات من القرن العشرين و بشأن العنف الموجه ضد المرأة.

27 - ومضت تقول إنه على عكس بلدان أخرى في مرحلة ما بعد الشيوعية، يوجد في سلوفينيا نظام جديد لرعاية الأطفال في أثناء النهار، وقد تم إنشاؤه استجابة لارتفاع نسبة النساء العاملات والتصنيع السريع الذي يحدث في ظل الاشتراكية. كما توجد شبكة منظمة جداً وغير رسمية للرعاية النهارية تشمل غالبية الأطفال غير الملتزمين بمدارس الحضانة. ولقد اختفى عدد المدارس الابتدائية التي تعمل طوال اليوم اختفاها حادة منذ الثمانينيات، إلا أن البرامج التي تم إنشاؤها بعد انتهاء اليوم المدرسي قد حلت محلها إلى حد ما.

28 - وقالت إنه بموجب قانون التعليم الجديد أصبح التدريب المهني جزءاً من التعليم الإلزامي. فهناك مدارس مهنية تستغرق الدراسة بها عامين، ومدارس مهنية ثانوية تتراوح مدة الدراسة فيها بين ثلاثة...
وأربعة أعداد، كما يوجد عنصر تدريبي عملي ينظم بالتعاون مع المصاص والشركات التجارية، ويحصل طلبة التدريب العملي على استحشارات تقنية وصحية، وابتداء من العام الدراسي 1994-1995، فتحت كلية الشؤون الداخلية أوباقها أمام المرأة، وفي عام 1994، ملتل النساء 16 في المئة من مجموع الطلبة/play the role of... من البرامج الوطنية للمشاور بين الجنسين. وبمجرد عام، فإن عدد الطلبة الذين يحصلون على درجات غير جامعية أخذ في النقصان، لأن هذا المستوى من التعليم لم يعد يلبي طلب سوق العمل في التسهيلات من القرن العشرين.

وفيما يتعلق بالاستراتيجية بشأن المادة 11، قالت إن سلوفينيا تمر بترة انتقالية تحاول فيها المواقعات بين جميع تشريعاتها القائمة في مجال العمل، ويوقظ أن يكون قانون العلاقات العامة أول مشروع قانون تجرع الحكومة الجديدة على البرلمان. وسوف يُصحح أحكام المساواة زجًا لا يتجزأ من جميع تشريعات العمل المثلى، بدلاً من إقرار قانون مستقل للمساواة. وكتب السياسات المتعلقة بالمرأة يعي جيدها مبدئي الأجر المتساوي مقابل العمل المتساوي والأجر المتساوي مقابل العمل المتساوي القيم، ويوليهما احتياجًا خاصًا في المناقشات التي تجري بشأن تشريعات العلاقة الجديد وتصنيف الوظائف.

ومنذت تقول إن 55 في المائة تقريباً من أعضاء نقابة العمال مساة، إلا أنه غير منظمات في مجموعات تساهم خاصة باستثناء ما حدث في نقابة الصحفيين، ولم يصل إلى وظائف قيادية وتقدم الحكومة. كجزء من سياساتها المتعلقة بالعمل، دعمها إجراء تقنيات الوظائف وبرامج全面提升 يمكن، في المئة من أصحاب الأعمال./

وقالت إن تقارب المرأة قبل الرجل هو وسيلة للتسليط بعث العمل المزدوج الذي تقوم به والتعويض عنه، وهو عبء العمال المترفعة ومسؤولية رسومية وأطفال والعمل بالمسنين والأسرة المعيشة. وعلى أي حال، فإن التعارض المبكر ليس هو سبب اختلاف المعايير التقنية الممولة للنساء: ففيما تاريخ المعاشي التقليدي يحسم عن 45 سنة من الخدمة للمرأة بالمستوى الذي يعوض عن 30 سنة خدمة للرجل، وإجازة الولادة وإجازة الرعاية الأمومة يدفع أجرها بالكامل ويعترف بها على أنها مدة خدمة عادية، وذلك فإنها لا تؤثر على مستوى المعاشي التقليدي، وتساواي أحد التحسينات المحددة على تشريع العمل الجديد بين سن التقاء للرجل وسن التقاء للمرأة.

وفيما يتعلق باستخدام اللغة في الإعلان على الوظائف الشاغرة، تم التسليط على استخدام لغة غير متحركة ليس معين ليس حكاً فحسب بل والتزام أبكر، وقد نظم مكتب السياسات المتعلقة بالمرأة اجتماع جادة مستمرة بشأن إلغاء التحيز لحسن يعيش في الإعلانات، كما طلب وضع حيادية أشياء لجميع الألقاب المهنية. وقد وجود أماض متوليفة في محيط الحياة الأسرية والمسؤولية عن الأطفال إلى وجود حيادي كبير المهام المرجعة هو تغيير آراء أرباب العمل لكي لا ينظروا إلى.

/.../
المرأة بوصفها أيضًا فقط بل أن يقبلوا أيضًا يكون الرجل أبًا يتولى طائفة كاملة من المسؤوليات الأسرية.

وهذا الاقتراح جديد بشأن إجازة الرعاية الأبوية يعطي إجازة وفاة مدتها 105 أيام للاستغلال ولا تستمدها إلا الأم.

وإجازة للأب مدتها 90 يومًا أو يعطى 180 يومًا يتضمنها الوالدين.

وأكدتنا قائلة إن العمل دون تغريس ليس شيئًا في سلوفينيا، إذ ذكرت أن البعض المنظمات المتعلقة بالمرأة، التي تعترض عدم استخدام المرأة في العمل، أن النساء أعلى أطراف العمال. والعملية المؤلمة تعني العمل لمدة زمنية محددة، تتراوح من حيث المدة، وهي تطبق على قرارات لتدوم عادة أكثر من سنة للمرأة والرجل على حد سواء. وقد يكون عدد النساء المنظمات بصفة مؤقتة أكبر، لأن هذا النوع من الممارسات يعتمد غالبًا للإحلال محل أشخاص يتضمنون إما براءة وقفة أو إجازة رعاية أبوية.


وفيما يتعلق بتأثير مهن الرعاية الصحية، ذكرت أن غالبيته مقدمي الرعاية الصحية من الإناث حقًا: 57,5 في المائة من الأطباء و 71,1 من أطباء الأسنان. وزيادة على ذلك، فإن القيد في كلية الطب وطب الأسنان والصيدلة بين أن المرأة سوف تسيطر على هذه المهن مستقبلا. وفي مبادئ اللعب للرعاية الصحية لم يقد للمرأة 31 من الذكور في عام 1995 من بين 496 طالبة. وينظر إلى سيطرة المرأة كسبب لانخفاض الأجور في ميدان الرعاية الصحية. وكانت المطالبات بأجور أعلى وتقدير المركز الخاص للأطباء من أسابيع إضراب أطباء الأسنان والأطباء في نيسان/أبريل 1996.

وقال إنه فيما يتعلق بالشواغل المتصلة بالصحة المهنية يحيمي قانون الحقوق الأساسية وعلاقته مع العامل العمومي الذي تحت سن 18 وضع العمال من الأخطار التناسلي. وقد قانون سلامة العمل من بقايا النظام السياسي السابق، وهي تكمل الحماية العامة للعمال بوصفهم مراكز لوسائل الإنتاج، وسيقوم التشريع الجديد، الجاري إعداده، على النظام الأوروبي.
78 - ومضت تقول إن البرامج التعليمية لجميع المراحل، ابتداءً بالمدارس الابتدائية وانتهاءً بالمقررات، الدراسية المخصصة لنغبي الرعاية الصحية تتضمن ثقافة ومعلومات بشأن العنف وقضايا الصحة التناسلية والجنسية والمخاطر التي تتعرض لها الصحة بعد إسقاء استعمال المواد وإدمانها.

79 - وذكرت أنه ستدرج في التقرير الدوري الثاني إحصائيات مقسمة عمريًا، عن سرطاني الحنق والثدي والأمراض القلبية الوعائية، إلى جانب معلومات عن القم. ومن المحتوى في خطة الرعاية الصحية، التي تنتظر إقرار البرلمان لها، تشجع برنامج فحص للكشف المبكر عن سرطان الثدي.

80 - وتعاني سلوفينيا صعوبات في جمع البيانات عن صحة المرأة بسبب التغييرات في المنهاج، ولذلك لم يعد من الممكن رصد الاتجاهات الوطنية. وسيجري في المستقبل التزويج تحديث قاعدة البيانات. وتم تحليل تغييرات في اتجاهات استخدام مواد الحمل الهرمونية. وتظهر وقائع إحداث الإجهاض نقصاً مستمراً في جميع الفئات العمرية والمناطق في سلوفينيا. وإدراة الحمل بعد 10 أسابيع من بدء تلزيمه موافقة لجنة خاصة من الأطباء، ولا يسمح به إلا إذا كان خطراً على صحة المرأة أقل من نزعة مواصلة الحمل. ولا يسمح باختيار جنس الجنين، ويستخدم تشخيص الجنين عندما يكون جزء من اختبار الدم إيجابياً للأمراض الوراثية وأمراض التكسي العصبي. ورأس بتضيق متوسط عدد حالات الاهتمام. في عام 1995، كان هناك فقط 2 طلب تقييم، ورد 95 في المائة منها من النساء معظمهن أمهات أكثر من طفلين. ولا يسمح بالتعقيم إلا بعد سن الخامسة والثلاثين.

81 - السيدة كوزميك (سلوفينيا): قالت إنه طبقاً لتعداد 1991 يعيش نصف سكان سلوفينيا تقريباً في المناطق الريفية ولكن السكان المشتبهين بالزراعة لا يمثلون سوى 7.6% في المائة من مجموع السكان، وتكاد نسبة النساء تتساوي مع نسبة الرجال، ويبلغ متوسط حجم أسرة المزارع 3.7% من الأشخاص. وطبيعته لبحث أجري على 783 محطة، يمتلك النساء 17.5% في المائة من مزارع الأسر ويشترين في ملكية 28.2% في المائة من المزارع.

82 - وفي عام 1987، ضمن الحق في إجابة الأمومة للمزارع، الصادرين في عام 1995، يتمتع المزارعون المسددون للاشتراعات تأمين الشيخوخة والعجز بناء إجابة الرعاية الأبوية المكملة لغيرهم من很有可能، وإذا لم يتسودوا الاشتراعات بناء الحق في المستحاثات الوالدية. وللإنتاج المزارع الحق في استئصالات الطفولة مثلهم مثل غيرهم من الأطفال. وللمزارعات نفس ما للرجال من حق في الحصول على جميع أحوال الابتعاد.

83 - وأضافت إنه في معظم الأسر المعيشية بالمزارع تؤدي الزوجة أعمال التدبير المنزلي ولا تحدد المسؤولية عن رعاية الأطفال مقدماً أو يتقاسمها أفراد الأسر المعيشية. وفي ثلاث الأسر المعيشية، تكون رعاية الأطفال مهمة الأم، وطبقاً للبيانات الواردة في دراسة "تنوع الحياة"، لسنة 1991،
السيدة غودوزليز مارتينيز: قالت إن الإحصاءات المتعلقة بمعدلات الإجهاض في سلوفينيا تبين إجماليا لعام 1995 يبلغ 75.8 في المائة. وتساءلنا عما إذا كان هذا الرقم يمثل نسبة متوازية لجميع النساء في سن الإنجاب.

السيدة شوب شتيلينغ: قالت إنه يساورها بعض القلق إزاء قضية الأسرة بوصفها مجالا خاصا. فهي إطار الاشتراكية، حدث كثير من التجاوز على الأسرة، ويمكن أن يظهر الآن خطر يمثل في اعتبار الأسرة ككيان مستقل استقلاليا تماما. ويجب أن تحرص سلوفينيا على ضمان أن تتعافى سياسات العالم الغربي المحافظة على تشريعاتها في القرض المتساوية تحت ستر حماية خصوصية الأسرة.

ونقل عن الناشط: وبالرغم من أن عدد القضايا الكبير يدعو إلى الإعجاب فإنه لا يعمل بالضرورة على كمال حقوق الإنسان المتساوية للمرأة، وينفي تثقيف القضايا بشأن ما لدينا من فرصة للسير في تضامن مع غيرهن من النساء واستعراض التشريعات للتعرف على التمييز المباشر وغير المباشر.

وقالت إنه لا يبدو أن حكومة سلوفينيا قلقة إزاء شيوع نمط الأسرة التي لا يوجد فيها سوى أحد الأبوين. ومع ذلك، فإن هناك لمن خلال هذه الأسر دخلا واحدا فقط، هذا إن وجد، توجد مخاطرة بإذلالها نحو الفقر، ولا سيما إذا رأتها إمرأة.

وفيما يتعلق بمسألة نقص وجود المرأة في البرلمان، هناك حاجة إلى حملة ضخمة لتثقيف المرأة دروس العمل السياسي، وتحتاج المرأة إلى أن تضع مصيرها في يديها وأن تفهم أن قضائها المرأة سياسية وليست الاجتماعية.

وقالت إن الخدمة الدبلوماسية تحتاج إلى إجراءات إيجابية لضمان إجراءات تعيينات مزدوجة وعدم وجود تمييز ضد المرأة ذات الأطفال.

قالت إن التعليم مجال آخر للإجراءات الإيجابية: فالهياكل المحايدة من حيث الجنس ليست سوى خطوة أولى، وهناك حاجة للإعتماد بتوثيق المدرسين بشؤون التواصلات المتعادلة جنسيا التي تشكل مشاكل التفاعلات المتعادلة جنسيا، مما يتيح التصدي للござيات المثلية في صنوف الغياب والنقاط. ومعنا يثير القلق أن مثل هذه النسبة المرتفعة من أطفال مرحلة ما قبل المدرسة غير منفردة في مؤسسات رسمية، وقد تتوفر البدائل الرعاية والحب ولكن من المحتمل أن يطول عمر الظروف المثلية. وتتوفر مجرد ساعات قليلة كل يوم في حو الاختلاط الاجتماعي غير المتكيف جنسيا يساعد على
مواجة ظهور الأنماط المتولة في عمر مبكر. وحثت حكومة سلوفينيا على زيادة عدد الأماكن الرسمية المخصصة لرعاية الأطفال.

51 - وقالت إنه ينبغي لحكومة سلوفينيا أن تفرض عقوبات شديدة على التمييز في التوظيف. وإن هناك حاجة إلى مزيد من المعلومات بشأن العمل الحر، وإنه ينبغي تشجيع المرأة على بدء أعمال تجارية صغيرة وتعليمها كيفية القيام بذلك.

52 - ودعت التفعيل بعدة قيادات بيانات الرعاية الصحية، بحيث يكون من الممكن تطوير برامج الرعاية الصحية.

53 - وأعربت عن أملها في أن تنشر حكومة سلوفينيا توجيهات اللجنة النيابة وفي أن تناقش تلك التعليمات في الصحافة والبرلمان.

54 - السيدة بير قالت إنه فيما يتعلق بالعملة المؤقتة، فإنها قلقة لأن أصحاب العمل يميلون إلى توظيف المرأة لسد الثغرات ليتجنبوا بذلك دفع الاستحقاقات ومنح الترقيات، ومنع ذلك أن المرأة تعاني من التمييز مرة أخرى، ودعت إلى إجراء دراسة لمعرفة مدى انتشار هذه الممارسة، وإلى صياغة تدابير لمنع استمرارها.

55 - السيدة يوهان تشوغ كيم: قالت إن ممثلة سلوفينيا أشارت إلى أن تأديب مهن الرعاية الصحية قد نتج عن انخفاض الأجور في ذلك الميدان. وتساءلت عما إذا كان هنالك شيء يتعلق بالقضايا، باعتبار أنه حينما وجدت نساء أكثر مات الأجور إلى الانخفاض. وعما إذا كان يمكن عمل أي شيء لمعالجة هذه المشكلة.

56 - الرئيس: تكلمت بصماتها الشخصية، فقامت إن هناك حاجة إلى مزيد من المعلومات عن التأمين الصحي، وعما تحمله المرأة من عبء مزدوج يتمثل في الأعمال المنزلية والوظيفة ذات الأجر، وعن العنف العملي، وعما إذا كان ارتفاع نسبة المرأة في مهن الرعاية الصحية قد زاد من تسرر الرعاية الصحية للمرأة، من حيث إمكانية الاستفادة بها والقدرة على الاستفادة بها.

57 - السيدة كوزميك (سلوفينيا): قالت إن حكومتها سوف تعد التقرير الدوري الثاني في غضون عام 1997 وستوفر ردودا على جميع الأسئلة الإضافية.

58 - انسحب السيدة كومان - بريتيش (سلوفينيا) والسيدة كوزميك (سلوفينيا) والسيدة دوبياور (سلوفينيا).
59 - السيدة كارتر: قالت إن اللجنة بلزمها أن تكون أكثر منهجية وكفاءة في أعمالها بعدما صارت تعقد دورتين في العام، وإن ينبغي لها أن تختار قبل عام على الأقل التقارير التي ستستغرق فيها، لأن الخبراء يحتاجون لسماحهم في وقت كافٍ لتتمكنهم من تقديم تعليقات واقتراحات إلى الفريق العام لما بعد الدورة. كما ينبغي للفريق أن يضع أسئلة كيف يمكنه الدول الأطراف والمنظمات غير الحكومية القائمة بالإبلاغ وقتاً كافياً لأجل الاستعداد لتقديم عروضها. وأضافت أنه ينبغي أن يكون هناك نظام بالغ الواضح لتلقي الأسئلة التي تنشأ عندما يجد الفريق العام في إعداد تقارير لا تقدم فعلاً عندما يحين وقتها.

60 - ومضت قائمة إن التحليل الذي أعدته الأمانة العامة، ولم يتج في الدورة الجارية إلا بعد بدلاً، ينبغي أن يكون أبسط كثيراً مما كان عليه في الماضي، كما ينبغي تزويد أعضاء اللجنة بالتعليقات الختامية، وبالنسق الكامل لجميع التحذيرات التي أبدتها الدول الأطراف، والتعليقات التي أدت بها الأمانة العامة بشأن إذا كان قد تم تسحب أو تعديل أي من هذه التحذيرات، وعندئذ يمكن تقديم التحليل قبل وقت لا يصب به.

61 - وأكدت ضرورة مواصلة ممارسة عدم النظر في التقارير الأولية للدول الأطراف في جلسات الفريق العام لما بعد الدورة، وإذا فقد لا يثير الافعات ما يكتن من وقت النظر في سائر التقارير. وعلاوة على ذلك، ذكرت أن هناك حاجة لإقامة علاقات جديدة مع الدول الأطراف التي تقدم تقارير أولية. وأبدت بشدة فكرة تخصيص أعضاء اللجان في مجالات معينة، وأن ينسأل الخبراء في كل عام عن المجالات التي يودون التخصص فيها، دون أن يقتصر اختصاصهم على تلك المجالات.

62 - السيد سوريتش: استمرلينا في المسؤؤليات التي يضطلع بها الفريق العام لما بعد الدورة، لأن اللجان لم تتخذ أي قرار بشأن فيما إذا كانت تريد تنظيم جلسة لفريق عامل لما قبل الدورة أو لما بعدها.

63 - السيدة كارتر: قالت إن الطرف من عدد جلسات لفريق عامل لما بعد الدورة سيكون إعداد أسئلة بشأن التقارير المعمود النظر فيها في الدورة التالية، ومن ثم، ترسل هذه الأسئلة إلى الدول الأطراف المعنية، لتنتمي الحكومات والمنظمات غير الحكومية من إدراج إجاباتها الاستملالية أمام اللجنة.

64 - السيد شوب - شيلينغ: قالت إن التحضير الأكثر منهجية من جانب اللجان وشفافية النهوض بالمرأة، وعلى السواء، ينبغي إلى توفير الوقت، في سبيل المثال، في حالة تغريدة سولوينيا، إجابات خطية على أسئلتها سلفا، كرست الجلسة الجارية لحوارها مع الوفد السوفيتين، بدلاً من مجرد الاستماع إلى إجابات. وطلبت إلى شفافية النهوض بالمرأة، تضمن التقارير التي يمكن النظر فيها في الدورتين المقبلتين وبقائمة تضم جميع الدول الأطراف التي فات موعده تدريس تقاريرها الأولية منذ وقت طويل. إضافة إلى معلومات عن صقلها الأمانة العامة طوال السنوات لمعالجة هذه الحالات، مثل إرسال تذكارات ومراجعة أسئلة تقييدية. وذكرت في ختامة كلمتها أن هذا...
من شأنه أن يساعد اللجنة على وضع نماذج للتعامل مع الدول الأطراف التي لا تأخذ التزاماتها بالإبلاغ على مجمل الجد.

السيدة غوداليس مارتينيز: قالت إنها توافق على أن عقد الفريق العام للدورة جلسه بعد الدورة سيوفر للجنة مسما من الوقت لحضور أعمال اللجنة المتعلقة بمجموعة التقارير التالية التي سيجري النظر فيها، وأنه ينبغي للجنة أن تقدم أساتذتها إلى الدول الأطراف قبل مهلة أطول. ولكنها ارتأت ووجب النظر في هذا التغيير بعناية، لأن اللجنة ليست مستقلة بما يكفي أن تلتزم بقواعد الأمم المتحدة وتعمل ضمن الإطار الزمني والموارد المخصصة لها. وفيما يتعلق بالاقتراح الداعي إلى تخصيص أعضاء اللجنة في مواد معينة من الاتفاقية، وافقت الممكلكة على أن تقسيم العمل بهذا الشكل يمكن أن يسرع بأعمال اللجنة ويكمل تنفيذ كافة لجميع المواد. غير أنها ارتأت أن الكثير من المواد يتكون مسائل مترابطة لا يمكن فصلها بوضوح، مثل مسائل الصحة والعفون والتعليم، واختتمت كلمتها بقولها إن ينبغي للجنة أن تنظر في النظام الذي تستخدمه لجدة حقوق الطفل التي قدمت أساتذتها وتعليماتها بشأن التقارير الأولية للدول الأطراف قبل خمسة أو ستة شهور من دورتها، وذلك مكنت تلك الدول من إرسال إجاباتها قبل مهلة من الوقت كما يمكن أعضاء اللجنة من تجهيزها وراعيتها. وهذا النظام يمكن استعماله أيضا من أجل التقارير الدورية اللاحقة التي تقدمها الدول.

السيدة غيرير غوميز: قالت إن الشكوك توارثا بشأن ماذا التخصص حسب المواد، لأن جميع مواد الاتفاقية تقريرا مترابطة. وأضافت تقول إن هذا النهج يمكن أن ينفر تحليل اللجنة لتغليف كل مادة. وبدلا من تقسيم المواد فيما بين أعضاء اللجنة، سيكون من الأفضل只剩 الأجواء الذين لهم اهتمام خاص بمواد معينة بالتركيز على تلك القضايا.

السيدة شاليف: قالت إنها توافق على أن جميع حقوق الإنسان غير قابلة للتفسير وأنها مترابطة. ولكن لما كانت اللجنة هي أكبر ميزات حقوق الإنسان المشتركة بموجب معايير فانها تقدم على أكثر المصادرات بنكر الأسئلة التي توجهها إلى الدول الناقدة بالإبلاغ. التخصص لن يطرد المناقشات. لأن غرضه هو تركيز التحليقات والإفادة بشكل أفضل من وقت اللجنة من خلال كشفة عدم تكرار التعليقات والأسئلة: وبخطا على نقل أعضاء اللغة رغم ذلك أشاروا في بعض مجالات تخصصهم بمواد أخرى إذا أرادوا، لأن يتكلما في أي نقطة ذات أهمية خاصة في سياق تقرير قطري محدد.

السيدة أودروغ: قالت إنه يلزم إجراء مزيد من النقاش قبل أن تقرر اللجنة ما إذا كانت تريد إعطاء اعتراض التخصص حسب مواد الاتفاقية. وذكرت أنها كانت تعتقد بأنها مهمة في اللجنة أن الكثير من الوقت ينفق على عرض التقارير الدورية، مما يضطر بالحوار الإيجابي. وأعربت عن أملها في أن يمكن الاقتراح الداعي إلى تنظيم اجتماع لفريق عمل لما بعد الدورة الدورية من تقديم إجاباتها سلطا على الأسئلة التي وجهتها اللجنة، كما يسطح الوقت لإصدار ترميمات (لأن عدد توازناها يقدر من مساهمات بعض أعضاء اللجنة) وتمكين اللجنة من تحديد النقاط الرئيسية التي سيغطيها الحوار حتى قبل تقديم التقارير بصورة رسمية.

97-80142
السيدة نبيلة غارسيا دي ربال: قالت إن التخصص حسب مواد الاتفاقية سيشكل معاملة جميع المواد معاملة كافية. واقتترحت أن يغطي أكثر من عضو من أعضاء اللجنة المواد التي يتسع نطاقها بشدة، كما تُعامل 11 مثلًا. واعتبرت التخصص طريقة جيدة لتنظيم أعمال اللجنة لمثل النظر في تقارير الدول بطريقة تنظيمية ومهماً.

السيدة السليما: قالت إن الدورة لا تستطيع أن تعقد جلسات طرق عمل من قبل الدورة وفريق عمل لها بعدها، لأن منهجيتها ترصد اعتمادات لجنة واحدة فقط لكل دورة. ولما كان الفريق العامل قد اجتمع أصلاً قبل الدورة الجارية، فإنه يتعين على اللجنة أن تحدد طريقة غير تقليدية لتحضير أسئلتها المتعلقة بالتدابير التي ستتم فيها في دورات تموز/يوليو، حيث تستلم الإجابات قبل حالة زمنية كافية.

ومن ثم يمكنها أن تنظم جلسات تطبيق عمل لما بعد الدورة بصفة منتظمة.

وقالت عن اتفاقها مع الفاكين بضرورة إجراء مزيد من الحوار الخفي في الدوائر الأطراف. لأن النظام الجاري الذي يتم بهدمه طرح الأسئلة للاستجوابات كائنة بإسهام هو نظام رئيبي لا يسمح بالتحرك من التشغيل الموضوعي للحكومات، وأنها مستمر جهود أعضاء اللجان وتمكنهم من تقويم مساحة المناقشات والأسئلة في كل مجال. وإضافة إلى ذلك، يمكن أن يترتب بعض الأعضاء مسؤولية تقديم ملاحظات عامة وطرح أسئلة عن النظام القانوني العام لكل بلد وتحريضاته على الاتفاقية، بينما يمكن لأعضاء آخرين أن يتولوا مسؤولية فحص إجابات المنظمات غير الحكومية والوكالات المتخصصة.

السيدة كورتي: قالت إن فكرة التخصص جيدة، ولكنها قد تجاب الحاجة على تنفيذ وقت وجد متساويين لكل مادة في سياق كل تقرير قطري، رغم أن الجهات التي تتطلب انتقالاً تنقاو من بلد إلى بلد. وأعربت عن أملها في أن يتمكن اللجنة من إيجاد طريقة للتفتيش على هذه المشكلة.

السيدة شوب شيلينغ: قالت إن هناك ساحة ماهية المجالات الواجب التركيز عليها في كل تقرير قطري يمكن تحديدها على أساس المسائل الحاصلة في جلسات الفريق العامل لما قبل الدورة أو لما بعدها. وهذا من شأنه أن يجعل الأسئلة أعلاً لجنة الوقت، وهي تفحص مجالات ليست عربية في بلد واحد. ونلاحظت كلمتها قائمة إنها مثيرة للجدل في مجالات ذات الأولوية لكل بلد وزعت المواد ذات الصلة على أعضاء اللجان.

السيدة كورتي: قالت إنها موافقة على أن يبدأ الفريق العامل الأول بأسئلة ما يمكن في النظر في قائمة البلدان التي ستستطع في الدورة المبكرة.


رفعت الجلسة الساعة 18/00

97-80142